

ገጠገጠ

TraCES en

gwalgwala v. ‘In tigrino il verbo «gwälgwälä» è attestato col significato di «rastrellare, zappare», Da Bassano 1918, 864, ma anche «estrarre completamente»; cf. Yoḥannəs Gäbrä - Eḡziʾabəḥer 1955–1957, 710. In amarico «gwäläggwälä» ha anche il senso figurato di «tirare fuori, dire tutto che si ha nell’anima»; cf. Guidi 1901, 710-711; Kane 1990, 1899. Ciò suggerisce di interpretare l’espressione «megwenpā ḥaş gwalgwala» {ግጠገጠ ፡ ሐጽ ፡ ገጠገጠ ፡} nel senso di «ha tirato fuori una faretra di frecce, ha tirato fuori le frecce dalla faretra per scagliarle.» Lusini 1996, 36 n. 6

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 5.12.2019
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 17.4.2018
- Magdalena Krzyżanowska *added dot* on 23.2.2018
- Magdalena Krzyżanowska *Added entry* on 21.2.2018
- Magdalena Krzyżanowska *Added inverted comma* on 21.2.2018